

Déclaration de pension alimentaire pour l'année civile 20__

Unterhaltserklärung für das Kalenderjahr 20__

Monsieur/ Madame Herr/Frau	Prénom Vorname	Nom de famille Name	
Domicilié(e) en Allemagne wohnhaft in Deutschland	Rue Straße	Code postal Postleitzahl	Lieu Wohnort

demande l'admission en déduction de ses revenus des paiements effectués à titre de pension alimentaire au bénéfice de la personne ci-après :

hat beantrag, Unterstützungsleistungen an folgende Person steuermindernd anzuerkennen:

Personne bénéficiaire Unterstützte Person A. Données personnelles A Persönliche Angaben				
Prénom et nom de famille Vor- und Familienname				
Date de naissance Geburtsdatum				
Lieu de naissance Geburtsort				
Domicile Wohnort				
Lien de parenté avec le demandeur/conjoint Verwandtschaftsverhältnis zum Antragsteller/Ehegatten				
Situation de famille : (Cocher la case correspondante) Familienstand (Zutreffendes bitte ankreuzen)	Célibataire ledig	Marié verheiratet	Veuf/veuve verwitwet	Divorcé(e) geschieden
Profession (Indiquer précisément ou cocher la case correspondante) Berufliche Tätigkeit (Zutreffendes bitte ankreuzen)	Nature de l'activité Art der Tätigkeit	Régulière regelmäßige	Occasionnelle gelegentliche	Aucune keine
Autres personnes vivant sous le même toit Weitere im Haushalt lebende Personen				

**Attestation de la Commune / du service d'enregistrement de la population
à l'étranger :**

Bestätigung der ausländischen Gemeinde-/Meldebehörde :

D'après les éléments en notre possession, les indications ci-dessus concernant la personne bénéficiaire de la pension alimentaire sont certifiées conformes à la réalité.

Die vorstehenden Angaben zu der unterstützten Person entsprechen nach unseren Unterlagen der Wahrheit.

Cachet et signature
Dienstsiegel und Unterschrift

Lieu et date
(Ort, Datum)

B. Situation économique de la personne bénéficiaire

B. Wirtschaftliche Verhältnisse der unterstützten Person

I. Revenus/dépenses

I. Einnahmen/Ausgaben

En tant que bénéficiaire de la pension alimentaire, je déclare que mes revenus et mes dépenses, pour l'année 20__, se répartissent comme suit :

Als unterstützte Person hatte ich im Jahr 20__ folgende Einnahmen und Ausgaben:

Origine Aus	Revenus (en monnaie locale) Einnahmen (in Landeswährung)	Dépenses (en monnaie locale) Ausgaben (in Landeswährung)
Activité salariée Arbeitslohn		
Retraite Rente/Pension		
Activité agricole Landwirtschaft		
Activité commerciale/indépendante Gewerbebetrieb/selbständiger Tätigkeit		
Revenus de location et d'affermage Vermietung und Verpachtung		
Autres revenus (intérêts, etc...) Andere Einnahmen (z.B. Zinsen etc.)		
Prestations sociales Sozialleistungen		

Note :

A l'appui des indications ci-dessus, des justificatifs adéquats sont à fournir, tels que : avis d'imposition, avis de liquidation de retraite, avis des services de l'emploi ou des services sociaux compétents concernant les prestations sociales fournies par l'Etat (ou avis négatif de ces services en l'absence de prestations).

Hinweis:

Die vorstehenden Angaben sind z.B. durch folgende Unterlagen nachzuweisen: Steuerbescheid, Rentenbescheid, Bescheid der zuständigen Arbeits- und Sozialbehörde über erhaltene Sozialleistungen des Staates (bzw. bei Nichterhalt: Negativbescheinigung der Behörde)

II. Situation patrimoniale de la personne bénéficiaire

II. Vermögen

En tant que bénéficiaire de la pension alimentaire, je déclare qu'en 20__ ma situation patrimoniale était la suivante :

Als unterstützte Person hatt ich im Jahr 20__ folgendes Vermögen:

Nature du patrimoine Art des Vermögens	Précisions Erläuterungen	Valeur en monnaie locale Wert in Landeswährung
Valeur totale du patrimoine Gesamtwert des Vermögens		
Répartition : Davon entfallen auf:		
Biens immobiliers : Grundbesitz Habitation personnelle Eigenes Haus Biens agricoles Landwirtschaft Autres biens immobiliers Weiteren Grundbesitz		
Autres biens (avoirs bancaires, assurances, par exemple) Sonstiges Vermögen (z.B. Bankguthaben, Versicherungen)		

Ma situation patrimoniale suffit pour me permettre de subvenir à mes besoins.

(Cocher la case correspondante)

Mein Vermögen reicht zur Bestreitung des Unterhalts aus: (Zutreffendes bitte ankreuzen)

Oui
Ja

Non
Nein

C. Autres renseignements C. Sonstige Angaben		
1. Quand avez-vous bénéficié pour la première fois d'une pension alimentaire ? 1. Wann wurden Sie erstmals unterstützt?	Mois Monat	Année Jahr
2. Comment et par qui étaient effectués les paiements ? (Indiquer avec précision) 2. Wie und durch wen sind die Zahlungen erfolgt ? (Bitte erläutern)		
3. Comment subveniez-vous à vos besoins avant de recevoir une pension alimentaire ? (Indiquer avec précision) 3. Wie haben Sie Ihren Lebensunterhalt vor Beginn der Unterstützungsleistungen bestritten? (Bitte erläutern)		
4. a) Vivez-vous avec d'autres personnes bénéficiant également d'une pension alimentaire ? (Cocher la case correspondante) 4. a) Leben Sie in einem Haushalt gemeinsam mit anderen unterstützten Personen? (Zutreffendes bitte ankreuzen)	Oui Ja	Non Nein
4. b) Dans l'affirmative, prière d'indiquer le nom et le lien de parenté. 4. b) Falls ja, bitte Namen und Verwandtschaftsverhältnis angeben.		
5. a) D'autres personnes contribuent-elles également à subvenir à vos besoins ? (Cocher la case correspondante) 5. a) Tragen noch andere Personen zu Ihrem Unterhalt bei? (Zutreffendes bitte ankreuzen)	Oui Ja	Non Nein
5. b) Dans l'affirmative, prière d'indiquer le nom et l'adresse de la/des personne(s) concernée(s) ainsi que le montant de l'aide reçue. 5. b) Falls ja, bitte Namen und Anschrift der Person/en und Höhe der Unterstützung angeben.		
6. Pour quelle raison n'avez-vous pas travaillé ou n'avez-vous exercé qu'une activité occasionnelle ? (Indiquer avec précision, mais uniquement si vous êtes en âge de travailler) Aus welchem Grund waren Sie nicht/nur gelegentlich berufstätig? (Bitte ggf. erläutern; jedoch nur auszufüllen, wenn Sie im arbeitsfähigen Alter sind)		

D. Déclaration sur l'honneur

D. Versicherung

Je déclare que les renseignements figurant ci-dessus sont exacts et sincères.

Ich versichere, dass die vorstehenden Angaben wahrheitsgemäß sind und nach bestem Wissen und Gewissen gemacht wurden.

(Lieu et date)

(Ort, Datum)

(Signature de la personne bénéficiaire)

(Unterschrift der unterstützten Person)

Avertissement :

Les renseignements fournis par la personne bénéficiaire sont réputés fournis par le contribuable. Quiconque fournit des renseignements inexacts s'expose à des sanctions pénales et administratives.

Hinweis:

Die Angaben der unterhaltenen Person gelten als Angaben des Steuerpflichtigen. Unrichtige Angaben können zu straf- und bußgeldrechtlichen Konsequenzen führen.

E. Note

E. Erläuterungen

1. Une déclaration distincte est à remplir pour chaque personne bénéficiaire et à joindre à la déclaration de revenus.
Für jede unterstützte Person ist jeweils eine Bescheinigung auszustellen und als Anlage zur Einkommensteuererklärung einzureichen.
2. Cette déclaration ne donne pas droit automatiquement à la déduction fiscale sollicitée. Les services des impôts peuvent, dans chaque cas particulier, exiger la production de justificatifs supplémentaires.
Die Vorlage der Bescheinigung begründet keinen Rechtsanspruch auf die beantragte Steuerermäßigung. Die Finanzämter können im Einzelfall weitere Nachweise verlangen.